

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traduceri
prin procedura de achiziție de valoare mică

1. Denumirea autorității contractante: Instituția Publică „Agenția Servicii Publice”
2. IDNO: 1002600024700
3. Adresa: municipiul Chișinău, str. A. Pușkin, 42
4. Numărul de telefon/fax: 022 504839, 022 504832
5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante: www.asp.gov.md
6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: mariana.pisari@asp.gov.md, documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP
7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): -
8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea următoarelor bunuri :

Nr. d/o	Cod CPV	Denumire servicii	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea deplină solicitată	Valoarea estimativă fără TVA, lei
Servicii de traduceri scrise din/în limba română, rusă, engleză și altele*						
1.	79530000-8	<i>Traducerea scrisă din limba română în limba engleză; din limba engleză în limba română</i>	<i>pagină</i>	<i>500</i>	Efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, după cum urmează: <ul style="list-style-type: none">• Documentația comercială (<i>contracte, acorduri, propuneri, reclamații, corespondența de afaceri</i>);• Documente constitutive și alte documente ale Instituției (<i>statut, acte legislative, licențe, extrase din legi și decizii judecătorești, procuri, certificat de înregistrare</i>);• Documentația științifică și tehnică (<i>articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului, ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice</i>);	80 000,00
2.	79530000-8	<i>Traducerea scrisă din limba română în limba rusă; din limba rusă în limba română</i>	<i>pagină</i>	<i>150</i>	Asigurarea serviciilor de însoțire, și anume: asigurarea managerului individual; locul predării-primirii traducerilor la adresa autorității contractante: MD-2012, municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin, nr.42.	
3.	79530000-8	<i>Traducerea scrisă din alte limbi europene în limba română și vice-versa</i>	<i>pagină</i>	<i>150</i>	Managerul individual acordă consultații, estimează comanda și precizează termenul și prețul acesteia, monitorizează mersul executării comenzii la fiecare etapă, organizează predarea-primirea (<i>după caz</i>).	
4.	79530000-8	<i>Traducerea scrisă din limbi asiatice în română și vice-versa</i>	<i>pagină</i>	<i>100</i>	O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații. Asigurarea traducerii uniforme și utilizarea	

					terminologiei unice pe tot textul unui document.
Servicii de interpretariat din/în limbile română – rusă – engleză					
5.	79540000-1	<i>Servicii de interpretariat limba română – rusă – engleză</i>	<i>oră</i>	25	Operatorul economic asigură prezența interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, fiind înștiințat în termen de până la 3 zile. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a modifica data și ora evenimentului cu înștiințarea operativă a operatorului economic.

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

1) Pe un singur lot;

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se aplică

11. Termenii și condițiile de prestare/executare solicitate:

➤ *Pe parcursul anului 2020. Prestarea serviciilor de traduceri conform informației din Specificația de preț (formular F 4.2.)*

➤ Locul predării-primirii traducerilor la adresa autorității contractante: MD-2012, municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin, nr.42.

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31.12.2020

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): -

15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1.	Oferta	Specificația de preț și specificația tehnică (F4.1 și F4.2) - confirmată prin semnătura electronică	Da
2.	Minim 3 ani de experiență specifică în prestarea serviciilor similare	Lista principalelor servicii similare, conținând valori, perioade de prestare, beneficiari, confirmată prin prezentarea copiilor contractelor executate	Da
3.	Prezentarea de informații privind experiența traducătorului/interpretului	Copia autorizației de desfășurare a activității de interpret și/sau traducător, eliberată de Ministerul Justiției conform Legii 264 din 11.12.2008, semnată electronic de către operatorul economic	Da

4.	Asigurarea managerului individual	Declarația privind asigurarea managerului individual traducător, semnată electronic de către operatorul economic	Da
5.	Confirmarea împuternicirilor persoanei, alta decât organul de conducere (administratorul), de a depune oferta	Copia actului confirmată prin semnătura electronică a operatorului economic	Da

NB: În situația identificării de către ASP a diferenței între suma prețurilor unitare și prețul total din formularul F 4.2., urmează a fi luat în calcul prețul unitar fără TVA, iar suma totală va fi corectată corespunzător, fiind coordonată în prealabil cu operatorul economic.

Dacă ofertantul nu va accepta corecția acestor erori, oferta în consecință va fi respinsă.

Semnătura electronică va fi aplicată de către conducătorul operatorului economic sau altă persoană împuternicită de acesta, cu anexarea documentului confirmativ (procura) ce atestă delegarea persoanei împuternicite.

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz: -
17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): -
18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): -
19. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului: **preț cel mai scăzut**
20. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: nu se aplică
21. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:
 - până la: conform informației SIA RSAP (MTender)
 - pe: conform informației SIA RSAP (MTender)
22. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP
23. Termenul de valabilitate a ofertelor: -
24. Locul deschiderii ofertelor: conform informației SIA RSAP (MTender)
25. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor: -
26. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: limba de stat
27. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: -
28. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:

Agencia Națională pentru Soluționarea Contestațiilor
Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;
Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md
29. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul): -
30. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:-

31. **Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: -**

32. **Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: conform informației SIA RSAP**

33. **În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
depunerea electronică a ofertelor	Se acceptă
sistemul de comenzi electronice	Nu se acceptă
facturarea electronică	Nu se acceptă
plățile electronice	Nu se acceptă

34. **Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): -**

35. **Alte informații relevante:**

- Metoda și condițiile de plată: Achitarea serviciilor va avea loc prin transfer bancar, în termen de 20 (douăzeci) zile lucrătoare, după prestarea serviciilor și prezentarea facturii fiscale și actelor de prestare a serviciilor.

Conducătorul grupului de lucru: Vladimir VORNIC L.Ș.

Ex: M. Pisari

022 504839